

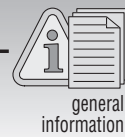


## Specific information

Product information =



specific information



general information

### (GB) IMPORTANT

This notice contains information and instructions specific to this product only, for complete product information, see also the attached Petzl General Information notice. Both notices must be read and understood before using this product.

### (FR) IMPORTANT

Cette notice contient uniquement des informations spécifiques à ce produit. Pour avoir une information complète, voir aussi la notice des Informations générales à tous les produits Petzl. Les deux notices doivent être lues et comprises avant d'utiliser ce produit.

### (DE) WICHTIG

Diese Gebrauchsanweisung enthält wichtige Informationen und Anweisungen, die nur für dieses Produkt gelten. Weitere Informationen zu allen Produkten finden Sie der allgemeinen Petzl-Produktbeschreibung. Vor der Verwendung dieses Produkts müssen beide Dokumente gelesen und inhaltlich verstanden werden.

### (IT) IMPORTANTE

Questa nota informativa contiene informazioni specifiche di questo prodotto soltanto. Per avere un'informazione completa, fate riferimento anche alla nota informativa generale di tutti i prodotti Petzl. Entrambe le note informative vanno lette e comprese prima di utilizzare questo prodotto.

### (ES) IMPORTANTE

Esta ficha técnica contiene únicamente información específica de este producto. Para una información completa, consulte también la ficha de Información general incluida en todos los productos Petzl. Las dos fichas técnicas deben leerse y entenderse antes de utilizar este producto.

### (PT) IMPORTANTE

Esta notícia contém unicamente informações específicas para este produto. Para ter uma informação completa, veja também a notícia das Informações Gerais para todos os produtos Petzl. As duas notícias deve ser lidas e compreendidas antes de utilizar este produto.

### (NL) BELANGRIJK

Deze bijsluiters bevat enkel de specifieke informatie voor dit product. Voor een volledige informatie, zie ook de bijsluiters met de Algemene Inlichtingen bijgevoegd bij alle Petzl producten. Beide bijsluiters moeten worden gelezen en begrepen alvorens dit product te gebruiken.

### (DK) VIGTIGT

Denne brugsanvisning indeholder specifikke informationer og instruktioner kun for dette produkt, for at fuldende produktinformationen, se vedlagte Petzl overordnende brugsanvisning. Begge brugsanvisninger bør læses og forstås før ibrugtagning af dette produkt.

### (SE) VIKTIGT

Detta informationsblad innehåller information och instruktioner som är specifika för denna produkt. För komplett produktinformation, se även den bifogade allmänna informationen från Petzl. Bägge informationsbladen måste läsas och all information måste förstås innan produkten används.

### (FI) TARKEAA

Tämä ohje käsittää tietoa ja käyttöohjeita nimenomaan tästä tuotteesta. Lue myös oheen liitetty, yleinen Petzl informaatio. Molemmat ohjeet on luettava ja ymmärrättävä ennen tuotteen käyttöä.

### (NO) VIKTIG

Denne bruksanvisningen inneholder kun informasjon og instruksjoner spesifikt for dette produktet. For komplett produktinformasjon, vennligst se den generelle bruksanvisningen fra Petzl. Begge bruksanvisningene må leses og forstås før produktet tas i bruk.

### (RU) ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Эти материалы содержат специальную информацию, которая имеет отношение только к данной продукции. Для получения полной информации обратитесь к заметкам содержащим Общую Информацию Petzl (прилагается). Пожалуйста, прочитайте и осознайте обе части инструкции перед тем, как начнете использовать эту продукцию.

### (CZ) DŮLEŽITĚ

Tento návod obsahuje informace, které jsou určeny pouze pro tento výrobek. Pro úplnější informace použijte přiložené Všeobecné informace firmy Petzl. Před použitím tohoto výrobku jste povinni se seznámit s obsahem obou dokumentů.

### (PL) UWAGA

Niniejsza instrukcja zawiera wyłącznie informacje właściwe dla tego produktu. W celu uzyskania kompletnych informacji należy zapoznać się instrukcją Informacje ogólne dla wszystkich produktów Petzl. Należy przeczytać i zrozumieć obydwie instrukcje zanim zaczniesz używać ten produkt.

### (SI) POMEMBNO

Ta navodila vsebujejo informacije, ki se nanašajo samo na ta izdelek. Za popolnejše informacije o izdelku preberite tudi Splošne informacije Petzl, ki so priložene. Pred uporabo izdelka morate prebrati in razumeti obe navodili.

### (HU) FIGYELEM

Ez a használati utasítás kizárólag a termékre vonatkozó speciális információkat tartalmazza, és csak az összes Petzl termékre vonatkozó Általános információkkal együtt nyújt elégséges tájékoztatást. A termék használatbavétele előtt elengedhetetlen a két ismertető alapos áttanulmányozása és megértése.

### (BG) ВАЖНО

Тази листовка съдържа само специфичната информация и указания за употреба на този продукт. За да получите пълна информация, вижте също листовката "Обща информация" отнасяща се до всички продукти на Петцл. Преди да започнете да употребявате този продукт, трябва да прочетете и разберете и двете листовки.

### (JP) 重要な注意事項

ここでは、この製品特有の注意、説明事項のみを掲載しています。この製品に関するその他の情報は、製品に添付されている一般注意事項を参照ください。ここにある説明と製品に添付されている一般注意事項を必ずよく読み、理解したうえで製品をご使用ください。

### (KR) 중요

이 지시사항은 이 상품에 관한 정보와 사용 지침만을 포함하고 있으며, 완전한 제품 정보는 부가 설명된 일반 정보를 참고하십시오. 제품을 사용하기 전에 반드시 두 사항을 숙지하시기 바랍니다.

### (CN) 重要聲明

這段聲明的內容和指示只是對這特定的產品而言，其它產品資料請參閱附上一之一般Petzl產品指示。在使用產品前，兩方面的指示均需閱讀及充分明白方可使用。

### (TH) มีความหมาย

ขอความเคลื่อนไหวนี้บรรจุเรื่องคำแนะนำ และข้อมูลพิเศษของผลิตภัณฑ์นี้ สำหรับข้อมูลผลิตภัณฑ์สมบูรณ์, ให้อ่านคำแนะนำทั่วไปของ Petzl ที่แนบมา คำแนะนำทั้งสองอันนี้ต้องอ่าน และทำความเข้าใจ ผลิตภัณฑ์นี้.



## WARNING

Activities involving the use of this product are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this product, you must :

- Read and understand all Product Information.
- Become acquainted with the product's capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Additionally, you should get qualified instruction in its proper use.



**FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.**

Made in France



3 year guarantee



# GRILLON

L52...

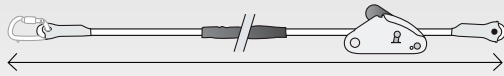
Work positioning lanyard

CE 0197

EN 358

Temporary horizontal lifeline

EN 795 classe C



	<b>L52 2</b>	2 m	420 g
	<b>L52 2H</b>	2 m	610 g
	<b>L52 3</b>	3 m	530 g
	<b>L52 3H</b>	3 m	720 g
	<b>L52 3MG</b>	3 m	985 g
	<b>L52 5</b>	5 m	680 g
	<b>L52 010</b>	10 m	1045 g
	<b>L52 020</b>	20 m	1890 g

L52 2



3 342540 029026

PRICE

**(EN) Work positioning lanyard**

*(FR) Longe de maintien au travail*

*(DE) Rückhalteleine*

*(IT) Dispositivo di collegamento per posizionamento sul lavoro*

*(ES) Cabo de anclaje de sujecion en posicion de trabajo*

CE 0197

EN 358

**(EN) Temporary horizontal lifeline**

*(FR) Ligne de vie horizontale mobile*

*(DE) Temporäres horizontales Geländerseil*

*(IT) Linea di sicurezza orizzontale temporanea*

*(ES) Línea de seguridad horizontal temporal*

EN 795 classe C

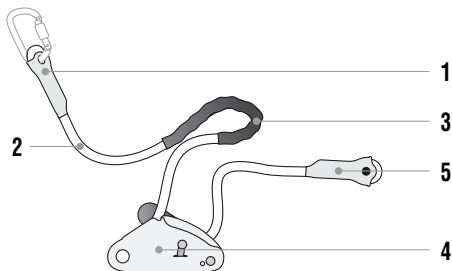
individually tested



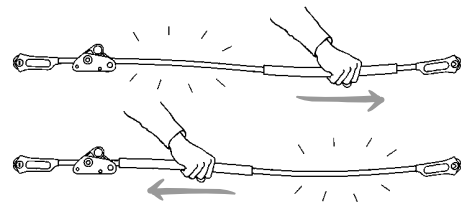
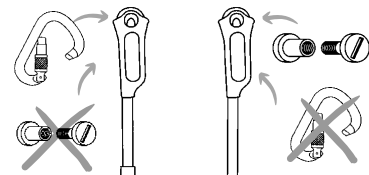
ISO 9001  
PETZL / F 38920 Crolles  
www.petzl.com

Copyright Petzl  
Printed in France

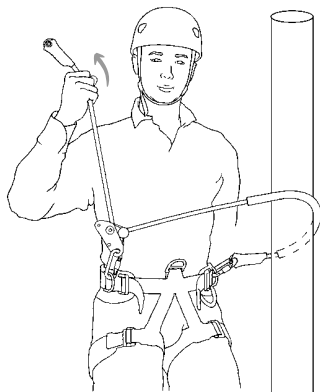
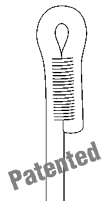
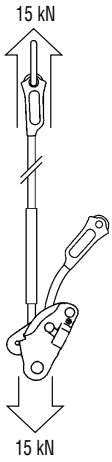
## Nomenclature of parts



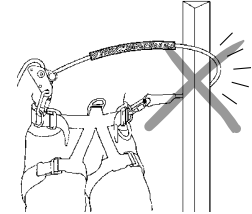
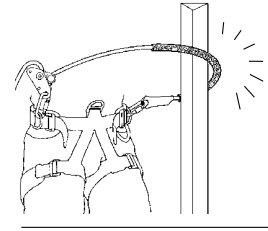
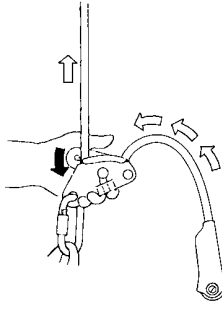
## Checking, points to verify



Test (static)  
EN 358



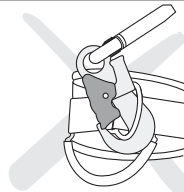
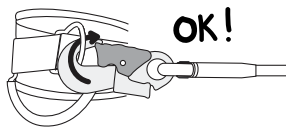
Release  
Détendre  
Lösen  
Regolazione lunghezza  
Desbloquear



### Grillon Hook

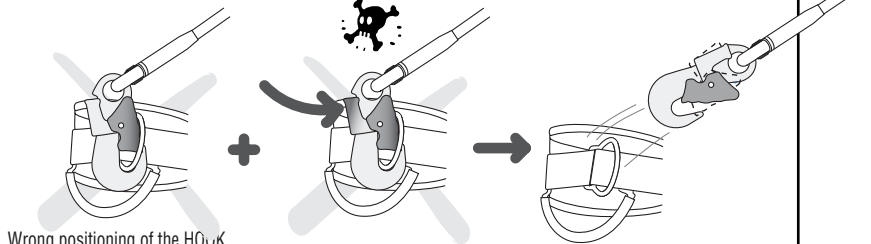
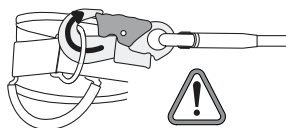
(EN) Warning :  
Incorrect position of the HOOK + pressure on the locking system = risk of accidental unclipping !

Correct clipping and positioning of the HOOK

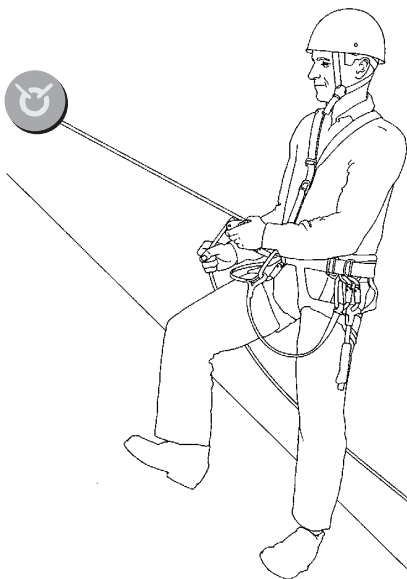


Wrong positioning of the HOOK

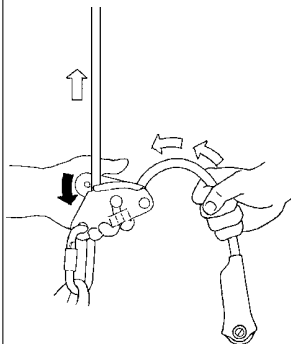
Incorrect clipping



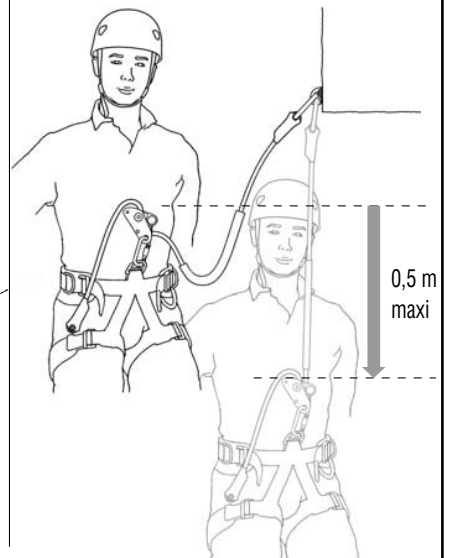
Wrong positioning of the HOOK



Release  
Détendre  
Lösen  
Regolazione lunghezza  
Desbloquear



Maximum length of fall : 0,5 m



### 1. Setting up

EN 795 EN 362  
16 kN mini

5 m maxi      5 m maxi

Dynamic performance test  
6kN  
1,20 m  
1 m

15° maxi

### 2. Using the temporary lifeline (Maximum 2 persons)

5 m   5 m   5 m   5 m

OK

NO

	Fall > 1 m	Fall < 1 m	Work positioning EN 358	
<b>Fall</b> <i>Chute</i> <b>Sturz</b> <i>Caduta</i> <b>Caída</b>				<b>H = Available height between the anchors and the ground</b> <i>Hauteur libre entre amarrages et sol</i> Verfügbarer Sturzraum zwischen Ankerpunkt und Boden <i>Tirante d'aria tra ancoraggi e suolo</i> Altura libre entre los anclajes y el suelo
<b>Energy absorber EN 355</b>	YES, necessary	Not necessary	Not necessary	<b>a = increase in length of the energy absorber</b> <i>Allongement de l'absorbeur d'énergie</i> Verlängerung des Falldämpfers allungamento dell'assorbitore di energia alargamiento del absorbedor de energía
<b>H</b>	$1,20\text{ m} + L + a + 2,50\text{ m}$		$1,20\text{ m} + L + 2,50\text{ m}$	<b>L = length of the lanyard</b> <i>longueur de la longe</i> Länge des Verbindungsmittels unghhezza del cordino longitud del elemento de amarre
<b>F</b>	$F < 6\text{ kN}$	$F < 6\text{ kN}$	$F < 6\text{ kN}$	<b>F = Shock load</b> <i>Force choc</i> Fangstoß Forza di arresto Fuerza de choque
<b>Compatibility</b> <i>Compatibilité</i> Kompatibilität Compatibilità Compatibilidad	<b>Energy absorber lanyard EN 355</b>  ABSORBICA I L58 ABSORBICA Y L59 ABSORBICA L57 + JANE L50	<b>Lanyard EN 354</b>  SPELEGYCA C44 JANE L50	<b>Work positioning Lanyard EN 358</b>  GRILLON L52	



**Nomenclature of Parts**

(1) Stitched termination (2) GRILLON rope, (3) Sliding protector, (4) Adjustment device, (5) Stopper termination.

**Checking, points to verify**

Before each use, check the rope, the stitching and the operation of the cam.

Any lubricant which contacts the rope as it passes through the device will limit the effectiveness of the braking action.

**1. WORK POSITIONING LANYARD - CE 0197 EN 358**

Maximum length of fall: 0,5 m.

**GRILLON HOOK**

Warning : Incorrect position of the HOOK + pressure on the locking system = risk of accidental unclipping!

Incorrect positioning of the HOOK connector in the harness D-ring combined with an unintentional pressure or an impact on the gate's locking system can lead to accidental unclipping of the HOOK.

To avoid this risk, clip your HOOK correctly and make sure it is properly positioned before each loading of the lanyard.

Remember: for your safety, get into the habit of backing up your equipment.

Always use a secondary system to back-up the primary work positioning system.

**2. PORTABLE HORIZONTAL LIFELINE - EN 795 Class C**

The GRILLON L52... is a portable lifeline which must not be permanently installed in the same way as a permanent steel cable lifeline.

Warning, must only be installed by experts who have been trained in this technique.

**Diagram 2A. Setting up**

The GRILLON L52... must be used in combination with EN 795 anchors and EN 362 connectors with a minimum strength of 16 kN for the fixed points (both at the ends and for the intermediate points). Do not tie knots at the intermediate anchor points.

The distance between two anchor points must not exceed 5 m. Stow away any unused rope. Maximum inclination = 15°.

Allow 1,2 m extra clearance to allow for sag in the lifeline.

**Diagram 2B. Using the temporary lifeline**

Only one person per span (between 2 intermediate points) and two persons maximum on the lifeline.

Equipment must not be hung on the lifeline.

Where the fall may exceed 1m, EN 355 energy absorbers must be used, attached to a fall arrest harness. Care should be taken to ensure that the free height under the user is sufficient to avoid obstacles in the event of a fall.

**Nomenclature des pièces**

(1) Terminaison cousue, (2) Corde GRILLON, (3) Protection coulissante, (4) Appareil de réglage, (5) Terminaison d'arrêt.

**Contrôle, points à vérifier**

Vérifier avant toute utilisation la corde, les coutures et le fonctionnement de la came.

Tout lubrifiant sur le passage de la corde peut limiter l'efficacité du freinage

**1. LONGE DE MAINTIEN AU TRAVAIL - CE 0197 EN 358**

Hauteur de chute maximum : 0,5 m.

**GRILLON HOOK**

Attention : mauvaise position du HOOK + appui sur le système de verrouillage = risque de décrochage accidentel !

Une mauvaise position du connecteur HOOK dans l'anneau d'accrochage de votre harnais combiné à une action involontaire ou un choc sur le système de verrouillage du doigt, peuvent entraîner un décrochage accidentel. Pour supprimer ce risque, mousquetonnez correctement votre HOOK et veillez à son bon positionnement lors de chaque mise en tension de votre longe.

Rappel : Pour votre sécurité, habituez vous à toujours doubler les systèmes.

Installez un deuxième système pour contre-assurer votre système de maintien au travail.

**2. LIGNE DE VIE HORIZONTALE MOBILE - EN 795 Classe C**

Le GRILLON L52... est une ligne de vie mobile qui ne doit pas rester à demeure comme une ligne de vie permanente en câble. Attention, ne doit être installée que par des experts entraînés à cette pratique.

**Schéma 2A. Mise en place**

La ligne de vie GRILLON L52... doit être utilisée en combinaison avec des amarrages EN 795 et des connecteurs EN 362 d'une résistance minimum de 16 kN pour les ancrages (intermédiaires et extrémités). Ne pas faire de noeud aux points d'ancrage intermédiaires. La portée entre 2 points d'ancrage est au maximum de 5 m. Ranger le supplément de corde.

Inclinaison maxi = 15°.

Ajouter 1,20 m de flèche dans le calcul du tirant d'air.

**Schéma 2B. Utilisation en ligne de vie horizontale mobile**

1 personne par travée et 2 personnes maxi sur la ligne de vie.

La ligne de vie ne doit pas être utilisée pour suspendre du matériel.

Lorsque la chute peut-être supérieure à 1 m, vous devez utiliser un absorbeur d'énergie EN 355, avec un harnais antichute. S'assurer que la hauteur libre sous l'utilisateur soit suffisante pour qu'il ne heurte pas d'obstacle en cas de chute.

**Bezeichnung der Einzelteile**

(1) Genähtes Ende, (2) GRILLON-Seil, (3) Verschiebbarer Seilschutz, (4) Einstellvorrichtung, (5) blockierendes Ende.

**Kontrolle, zu überprüfende Punkte**

Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch das Seil, die Nähte und das einwandfreie Funktionieren des Nockens. Jede Art von Schmierstoffen auf dem Seildurchlauf des Klemmsystemes, kann die Funktionsweise behindern.

**1. RÜCKHALTELEINE - CE 0197 EN 358**

Maximale Sturzhöhe: 0,5 m.

**GRILLON HOOK**

Achtung: falsche Position des HOOK + gleichzeitiger Druck auf das Verriegelungssystem = ungewolltes Aushängen !

Falsches Einhängen des Verbindungsmittels HOOK in die Einhängeschlaufe Ihres Gurtes kann in Verbindung mit einer unbeabsichtigten Aktion oder einem Ruck auf das Verschlussystem des Karabinerstegs ungewolltes Aushängen bewirken. Hängen Sie Ihren HOOK richtig ein und vergewissern Sie sich bei jedem Straffen ihrer Leine seiner richtigen Position um dieses Risiko zu vermeiden.

Zur Erinnerung: doppeln Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit grundsätzlich das System. Installieren Sie ein zweites System zur Gegenseicherung Ihres Arbeitsplatz-Positionierungssystems.

**2. TEMPORÄRES HORIZONTALES GELÄNDERSEIL - EN 795 Klasse C**

Der GRILLON L52... ist ein temporäres Geländerseil; Für ein permanentes Geländerseil verwenden Sie ein Stahlseil. Achtung, es darf nur von Experten installiert werden, die darauf eingelernt wurden.

**Abbildung 2A. Inbetriebnahme**

Das Geländerseil GRILLON L52... muß zusammen mit Anschlagpunkten gemäß EN 795 und Verbindungselementen nach EN 362 verwendet werden, mit einer Mindestbruchlast von 16 kN an den Anschlagpunkten (Zwischenfixierungen und Edpunkte).

Machen Sie keine Knoten an den Zwischen-Anschlagpunkten.

Die Entfernung zwischen zwei Anschlagpunkten darf höchstens 5 m betragen. Verstauen Sie das restliche Seil.

Maximale Neigung/Schräglage = 15°.

Addieren Sie 1,20 m bei der Berechnung des freien Sturzraumes hinzu, da sich das Geländerseil dehnt.

**Abbildung 2B. Verwendung des temporären horizontalen Geländerseils**

Eine Person pro Zwischenraum zwischen zwei Anschlagpunkten und maximal 2 Personen am Geländerseil.

Das Geländerseil darf nicht zum Anhängen von Material verwendet werden. Wenn der Sturz über 1 m betragen kann, müssen Sie einen Falldämpfer EN 355 mit einem Auffanggurt verwenden. Versichern Sie sich, daß die freie Höhe unter dem Verwender ausreichend ist, so daß er sich im Fall eines Sturzes nicht an einem Hindernis verletzt (freier Sturzraum).

**Linea di sicurezza orizzontale temporanea****Nomenclatura delle parti**

(1) Terminazione cucita, (2) Corda GRILLON, (3) Protezione scorrevole, (4) Apparecchio di regolazione, (5) Terminazione di chiusura.

**Controllo, punti da verificare**

Prima di ogni utilizzo controllare la corda, le cuciture ed il funzionamento della camma. Qualsiasi lubrificante posto sul passaggio della corda può limitare l'efficacia dell'azione frenante.

**1. CORDINO DI POSIZIONAMENTO SUL LAVORO - CE 0197 EN 358**

Altezza di caduta massima: 0,5 m.

**GRILLON HOOK**

Attenzione: posizione impropria dell'HOOK + appoggio sul sistema di bloccaggio = rischio di sganciamento accidentale!

La posizione impropria del connettore HOOK nell'anello di attacco dell'imbracatura e l'appoggio sul sistema di bloccaggio della leva, possono provocare lo sganciamento accidentale dell'HOOK. Per eliminare tale rischio, agganciate correttamente il vostro HOOK e assicuratevi che sia in posizione corretta prima di mettere in tensione il cordino.

Ricorda: per la vostra sicurezza, abituatevi a raddoppiare sempre i sistemi.

Installate un secondo sistema per autoassicurare il vostro sistema di posizionamento sul lavoro.

**2. LINEA DI SICUREZZA ORIZZONTALE TEMPORANEA - EN 795 Classe C**

Il GRILLON L52... è una linea di sicurezza temporanea che non deve restare fissa come una linea di sicurezza permanente in cavo di acciaio. Attenzione, deve essere installata solo da esperti addestrati a questa pratica.

**Schema 2A. Installazione**

La linea di sicurezza GRILLON L52... deve essere utilizzata in abbinamento con ancoraggi EN 795 e connettori EN 362 con una resistenza minima di 16 kN per i punti fissi (le due estremità ed i punti intermedi). Non bisogna fare nodi sui punti di ancoraggio intermedi.

La distanza massima tra 2 punti di ancoraggio deve essere di 5 m. Riporre la corda inutilizzata. Inclinazione massima = 15°.

Aggiungere 1,20 m di flessione nel calcolo del tirante d'aria.

**Schema 2B. Utilizzo come linea di sicurezza orizzontale temporanea**

1 persona soltanto tra due punti intermedi e 2 persone al massimo su tutta la linea di sicurezza.

La linea di sicurezza non deve essere utilizzata per appendere il materiale.

Quando la caduta può essere superiore a 1 m, si deve utilizzare un assorbitore di energia EN 355, con un'imbracatura anticaduta. Assicurarsi che l'altezza libera sotto l'utilizzatore sia sufficiente a non farlo urtare contro alcun ostacolo in caso di caduta.

**Nomenclatura de las piezas**

(1) Terminal cosido, (2) Cuerda GRILLON, (3) Protección deslizable, (4) Aparato de regulación, (5) Terminal de parada.

**Control, puntos a verificar**

Antes de cualquier utilización, compruebe la cuerda, las costuras y el funcionamiento de la leva. Cualquier lubricante sobre la zona de contacto de la cuerda puede limitar la eficacia del frenado.

**1. ELEMENTO DE AMARRE - CE 0197 EN 358**

Altura de caída máxima: 0,5 m.

**GRILLON HOOK**

Atención: mala posición del HOOK + apoyo sobre el sistema de bloqueo = riesgo de desengancharse accidentalmente!

Una mala posición del conector HOOK en el anillo de enganche de su arnés combinado con una acción involuntaria o un golpe sobre el sistema de bloqueo del gatillo, pueden provocar un desenganche accidental. Para eliminar este riesgo, mosquetonee correctamente su HOOK y procure que quede bien posicionado cada vez que el elemento de amarre se someta a tensión. Recuerde: para su seguridad, acostúmbrese siempre a doblar los sistemas. Instale un segundo sistema para reasegurar el sistema principal de sujeción.

**2. LINEA DE SEGURIDAD HORIZONTAL TEMPORAL - EN 795 clase C**

El GRILLON L52... es una línea de seguridad temporal que no debe quedar instalada permanentemente como una línea de seguridad fija de cable. Atención, sólo debe ser instalada por expertos familiarizados con esta práctica.

**Esquema 2A. Colocación**

La línea de seguridad GRILLON L52... debe ser utilizada en combinación con anclajes EN 795 y conectores EN 362. Los anclajes (intermedios y extremos) deben tener una resistencia mínima de 16 kN.

No haga nudos en los puntos de anclaje intermedios. La separación entre 2 puntos de anclaje debe ser como máximo de 5 m. Recoja la cuerda no utilizada.

Inclinación máxima = 15°.

Añada 1,20 m de flecha en el cálculo de la distancia de parada.

**Esquema 2B. Utilización como línea de seguridad horizontal temporal**

1 persona por tramo (entre dos puntos intermedios) y 2 personas, como máximo, en toda la línea de seguridad.

La línea de seguridad no debe ser utilizada para suspender material.

Cuando una caída pueda ser superior a 1 m, deberá utilizar un absorbedor de energía EN 355 con un arnés anticaidas. Debe asegurarse de que la altura libre por debajo del usuario sea suficiente para que no golpee con ningún obstáculo en caso de caída.

**(PT) Longe de posicionamento no trabalho /****Linha de vida horizontal temporária****Nomenclatura das peças**

(1) Terminações costuradas, (2) Corda GRILLON, (3) Protecção deslizante, (4) Aparelho de ajuste, (5) Terminação de paragem.

**Controle e pontos a verificar**

Verificar antes de qualquer utilização a corda, as costuras e o funcionamento da câme. Qualquer lubrificação na zona de passagem da corda pode limitar a eficácia de travamento.

**1. LONGE DE POSICIONAMENTO NO TRABALHO - CE 0197 EN 358**

Altura máxima de queda: 0,5 m.

**GRILLON HOOK**

Atenção: mau posicionamento do HOOK + apoio sobre o sistema de fecho = risco de abertura accidental!

Um mau posicionamento do conector HOOK no anel de fixação do seu harnês combinado com uma acção involuntária ou um impacto sobre o sistema de fecho com segurança do dedo, pode levar a uma abertura accidental. Para suprimir este risco, mosquetonee correctamente o seu HOOK e vigie o bom posicionamento cada vez que põe a sua longe em tensão.

Lembre-se: Para sua segurança, habitue-se a duplicar sempre os sistemas.

Instale um segundo sistema para contra-assegurar o seu sistema de posicionamento no trabalho.

**2. LINHA DE VIDA HORIZONTAL MÓVEL - EN 795 Classe C**

O GRILLON L52... é uma linha de vida móvel que não deve ser instalada de modo permanente como as linhas de vida em cabo de aço permanentes. Atenção, não deve ser instalada senão por peritos treinados nesta prática.

**Esquema 2A. Montagem**

A linha de vida GRILLON L52... deve ser utilizada em combinação com amarrações EN 795 e conectores EN 362 com uma resistência mínima de 16 kN para as ancoragens (intermediárias e extremidades). Não fazer nós nos pontos de amarração intermediários.

A distância máxima entre dois pontos de ancoragem é de 5 m. Arrume o excesso de corda. Inclinación máxima = 15°.

Adicione 1,20 m de flecha no cálculo da distância mínima desimpedida para queda

**Esquema 2B. Utilização em linha de vida horizontal móvel**

1 pessoa por troço e duas pessoas no máximo na linha de vida.

A linha de vida não deve ser utilizada para suspender material.

Quando a queda pode ser superior a 1 m, deve utilizar um absorbedor de energia EN 355, com um harnês anti-queda. Assegure-se que a altura livre sob o utilizador é suficiente para que não colida com nenhum obstáculo em caso de queda.

**(NL) Leeflijn voor werkpositionering / Horizontale mobiele leeflijn****Terminologie van de onderdelen**

(1) Genaaide uiteinden, (2) GRILLON touw, (3) Verschuifbare beschermhuls, (4) regeltoestel, (5) Veiligheidsuiteinde.

**Check: te controleren punten**

Nazicht vóór elk gebruik, van het touw, de naden en de goede werking van de pal. Smeermiddel op de touwdoorgang kan de doeltreffendheid van het remmen verminderen.

**1. LEEFLIJN VOOR WERK-POSITIONERING - CE 0197 EN 358**

Maximale valhoogte: 0,5 m.

**GRILLON HOOK**

Opgelet: slechte positie van de HOOK + druk tegen het vergrendelsysteem = risico op ongewenst loshaken!

Een slechte positionering van de HOOK snaphook connector in de verbindingsring van uw gordel, vergezeld van een ongewilde handeling of schok op het vergrendelsysteem van de snapper, kan tot gevul hebben dat de HOOK zich loshaakt. Om dit risico te vermijden, musketoneer uw HOOK op een correcte manier en check dat hij goed zit, telkens het touw onder spanning staat.

Ter herinnering: voor uw veiligheid, maakt u er best een gewoonte van om telkens een dubbel systeem te installeren. Installeer een tweede systeem om uw werkpositionering te beveiligen.

**2. HORIZONTALE MOBIELE LEEFLIJN - EN 795 Classe C**

De GRILLON L52... is een mobiele leeflijn die niet permanent geïnstalleerd mag blijven zoals een permanente kabelliflijn. Opgelet, zij mag enkel geïnstalleerd worden door specialisten met ervaring in deze praktijk.

**Schema 2A. Installatie**

De GRILLON L52... leeflijn moet gebruikt worden in combinatie met EN 795 verankeringen en EN 362 connectors met een minimum weerstand van 16 kN op de fixatiepunten (tussenin en op de uiteinden). Maak geen knoop op de intermediaire fixatiepunten.

De draagwijdte tussen twee fixatiepunten mag maximum 5 m bedragen. Berg het overtollige touw op.

Maximale inclinatie = 15°.

Voeg 1,20 m toe voor de berekening van de resterende hoogte na een val tot de grond.

**Schema 2B. Gebruik als horizontale mobiele leeflijn**

1 persoon per traverse en maximum 2 personen op de leeflijn.

De leeflijn mag niet gebruikt worden om materiaal op te hangen.

Als de val hoger dan 1 m kan zijn, moet u een energie-absorber EN 355 gebruiken, in combinatie met een antivalgordel. Vergewis u ervan dat er voldoende vrije ruimte onder de gebruiker is zodat hij zich niet kan stoten bij het vallen.

**(SE) Repslinga för arbetspositionering / tillfällig horisontell livlina****Delar**

(1) sytt avslut (2) GRILLON-rep, (3) glidskydd, (4) justering, (5) avslutning.

**Punkter att kontrollera**

Kontrollera att repet, sömmarna och kammerna är hela och fungerar som de ska. Smörjmedel som kommer i kontakt med repet när det passerar genom metalldelen minskar inbromsningseffekten.

**1. REPSLINGA FÖR ARBETSPOSITIONERING - CE 0197 EN 358**

Maximal fallhöjd: 0,5 m.

**GRILLON-KARBIN**

Varning: Felaktig placering av HOOK i kombination med tryck på lasssystemet leder till risk för att enheten öppnas av misstag. Felaktig placering av HOOK-karbinen i selens D-ring i kombination med tryck eller slag mot grindens låssystem kan leda till att HOOK öppnas. För att undvika detta, stäng HOOK ordentligt och se alltid till att den är korrekt placerad innan du sätter på repslingan. Kom ihåg: ha alltid backupsystem till din utrustning. Använd alltid ett andra system som backup till ditt huvudsakliga arbetspositioneringssystem.

**2. PORTABEL HORIZONTAL LIVLINA - EN 795 Klass C**

GRILLON L52... är en portabel livlina som inte får installeras permanent på samma sätt som en permanent livlina i form av en stålkabel. Varning, får endast installeras av experter som utbildats i denna teknik.

**Diagram 2A. Installation**

GRILLON L52... måste användas med EN 795-ankare och EN 362-karbiner med minimistyrka på 16 kN för fixerade punkter (både i ändarna och för mellanliggande punkter). Knyt inga knutar vid de mellanliggande förankringspunkterna. Avståndet mellan två förankringspunkter får inte överstiga 5 m.

Stuva undan allt oanvänt rep. Maximal lutning 15°.

Räkna med 1,2 m extra frihöjd för att tillåta att livlinan sträcks.

**Diagram 2B. Använda den tillfälliga livlinan**

Endast en person per avsnitt (mellan två mellanliggande förankringspunkter) och max två personer på livlinan.

Utrustning får inte hängas i livlinan. Där fall kan överstiga 1 m måste EN 355-energiabsorberare användas, fäst vid fallskyddssele. Se till att frihöjden under användaren är tillräcklig för att undvika hinder vid ett eventuellt fall.

**(NO) Støttestropp for arbeidsposisjonering / Horisontal mobil sikringsline****Liste over deler**

(1) Sydd endestykke, (2) GRILLON tau, (3) Glidebeskyttelse, (4) Reguleringsmekanisme, (5) Stopper- endestykke.

**Kontrollpunkter**

Sjekk alltid tauet, sømmene og at låskammen fungerer før hver bruk. Enhver form for smøring der hvor tauet passerer kan medføre begrenset bremseeffekt.

**1. FORBINDELSLINE FOR ARBEIDSPOSISJONERING - CE 0197 EN 358**

Maksimal fallhøyde: 0,5 m.

**GRILLON HOOK**

Viktig: HOOK i feil posisjon + trykk på låsesystemet = risiko for tilfeldig avhektning! HOOK i feil posisjon i festepunktene på selen kombinert med en utilsiktet handling eller støt mot låseportsystemet kan føre til tilfeldig avhektning. For å fjerne denne risikoen, sørg for at HOOK er korrekt festet med karabiner og at den er i riktig posisjon når forbindelseslinen strammes.

HUSK: For din egen sikkerhet bør du gjøre det til en vane å fordoble alle mekanismer. Installer et tilleggssystem for å dobbeltsikre arbeidsposisjoneringssystemet.

**2. Horisontal mobil sikringsline- EN 795 Klasse C**

GRILLON L52... er en mobil sikringsline som ikke må festes permanent på samme måte som en permanent kabellsikringsline. VIKTIG! Må kun installeres av kyndig personell som har erfaring og trening i bruk av denne type utstyr.

**Figur 2A. Installasjon**

Sikringslinen GRILLON L52... må brukes i kombinasjon med EN 795 forankringer og EN 362 koblingsstykker med minimum bruddstyrke på 16 kN i forankringene (i midten og på endene). Ikke lag knute ved ankerfestene i midten.

Avstanden mellom 2 ankerfestepunkt må ikke overstige 5 meter. Fest overflødig tau.

Maksimum helling = 15 grader.

Legg til 1,20 m ekstra klaring ved beregning av frihøyde.

**Figur 2B. Bruk av horisontal mobil sikringsline**

1 person på hvert spenn (mellom to festepunkter) og maksimalt 2 personer på sikkerhetslinen samtidig.

Sikkerhetslinen må ikke brukes for å henge opp utstyr.

Når fallet kan overstige 1 meter, må EN 355 falldemper brukes, sammen med en fallsikringssele. Pass på at den frie høyden under brukeren er tilstrekkelig for å unngå hindringer i tilfelle fall.

**(RU) Самостраховка для позиционирования на рабочем месте / Временные горизонтальные перила****Составные части**

(1) Простроченный конец (2) Веревоочный конец системы GRILLON, (3) Сдвигаемый протектор, (4) Регулирующее устройство, (5) Стопорный конец.

**Проверка изделия перед эксплуатацией**

Перед каждым применением проверить веревку, прошивку и работу кулачка. Любая смазка, которая попадает на веревку при прохождении через устройство, может ограничить тормозящий эффект.

**1. САМОСТРАХОВКА ДЛЯ ПОЗИЦИОНИРОВАНИЯ НА РАБОЧЕМ МЕСТЕ - CE 0197 EN 358**  
Максимальная длина падения: 0,5 м.**Карабин GRILLON HOOK**

**ВНИМАНИЕ:** Неправильное положение карабина HOOK + одновременное нажатие на защелку = риск непроизвольного выстегивания!

Неправильное положение карабина HOOK на D-образном коннекторе страховочной системы (ИСС) в сочетании с непреднамеренным нажатием на защелку или ударом по защелку может привести к непроизвольному выстегиванию карабина HOOK.

Чтобы избежать этого, встегивайте HOOK правильно и прежде, чем нагружать страховку, каждый раз проверьте, что он расположен правильно.

Запомните: чтобы увеличить вашу безопасность, применяйте дублирующие схемы страховки.

В дополнение к системе позиционирования всегда используйте дополнительную вторую страховку.

**2. ВРЕМЕННЫЕ ГОРИЗОНТАЛЬНЫЕ ВЕРЕВОЧНЫЕ ПЕРИЛА - EN 795 класс C**

GRILLON L52 представляет собой временные перила, которые не могут устанавливаться стационарно, как стационарные стальные тросовые перила.

Внимание: их может устанавливать только специально обученный этой технологии специалист.

**Рисунок 2А. Установка**

GRILLON L52 следует применять в комбинации с точками крепления соответствующими стандарту EN 795 и карабинами EN 362 с минимальной нагрузкой 16 кН на фиксированную точку (промежуточные точки и конечные). Не завязывать узлы на промежуточных точках. Расстояние между двумя точками крепления не должно превышать 5 м. Неиспользуемую веревку следует спрятать. Максимальный наклон = 15°.

При расчете свободного пространства падения добавьте 1,2 м на удлинение перильной веревки.

**Рисунок 2В. Применение временных перил**

Допускается только один человек на участке между двумя промежуточными точками и не более двух человек на перилах.

Перила не следует использовать для подвешивания снаряжения. Если возможно

падение более, чем на 1 м, следует применять энергопоглощающий амортизатор (стандарт EN 355), прикрепленный к индивидуальной страховочной системе. Убедитесь, что свободное пространство под работником таково, что при срыве не будет удара о какие-либо препятствия.

**(PL) Lonża stabilizująca w pozycji roboczej / tymczasowa, pozioma, ruchoma poręczówka****Oznaczenia części**

(1) Zszywana końcówka (2) Lina GRILLON, (3) Ruchoma osłona, (4) Przyrząd zaciskowy do regulacji naciągu, (5) Końcówka zabezpieczająca przed „ucieczką” z przyrządu.

**Kontrola, miejsca do sprawdzenia**

Przed każdym użyciem należy sprawdzić stan liny, szwów, działanie blokującej krzywki. Skuteczność hamowania może być ograniczona przez zabrudzenie liny smarem.

**1. LONŻA STABILIZUJĄCA W POZYCJI ROBOCZEJ - CE 0197 EN 358**

Maksymalna wysokość upadku: 0,5 m.

**GRILLON HOOK**

Uwaga: nieprawidłowa pozycja łącznika HOOK względem dźwigni w systemie blokującym = niebezpieczeństwo przypadkowego wypięcia łącznika. Nieprawidłowa pozycja łącznika w punkcie wpięcia upręży, w połączeniu z przypadkowym, mimowolnym ruchem lub uderzeniem w system blokujący zamek karabinka, może doprowadzić do jego przypadkowego wypięcia. Chcąc uniknąć tego ryzyka należy prawidłowo wpinać łącznik HOOK oraz sprawdzać jego pozycję przed każdym obciążeniem lonży. Przypomnienie: pamiętajcie, że bezpieczeństwo pracy wzrasta dzięki dublowaniu systemów. Dublowanie systemów powinno być nawykiem. Należy zawsze instalować asekurację układu stabilizującego w pozycji roboczej.

**2. POZIOMA PORĘCZÓWKA EN 795 Klasa C**

Grillon L52... jest ruchomą, tymczasową poręczówką. Nie wolno używać jej jako stałej asekuracji (jak np. stalową poręcz).

Uwaga: poręczówka może być instalowana tylko przez profesjonalistów, mających doświadczenie w tej dziedzinie.

**Rysunek 2A Instalacja**

Poręczówka GRILLON L52... musi być zawsze używana w połączeniu z punktami stanowiskowymi zgodnymi z EN 795 oraz z łącznikami zgodnymi z EN 362, o wytrzymałości minimum 16 kN dla punktów pośrednich i punktów końcowych. Nie robić węzłów na punktach pośrednich. Maksymalna odległość między punktami wynosi 5 m. Nadmiar liny należy zwinąć. Maksymalne nachylenie: 15°.

W obliczeniach wolnej przestrzeni pod użytkownikiem należy dodać 1,2 metra na strzałkę ugięcia.

**Rysunek 2B. Stosowanie jako poziomej, ruchomej poręczówki**

Poręcz mogą wykorzystywać równocześnie maksymalnie 2 osoby, po jednej pomiędzy dwoma punktami. Poręcz nie może być stosowana do wieszania na niej sprzętu. Jeśli jest zagrożenie upadkiem większym niż 1 metr należy stosować absorber energii zgodny z EN 355, w połączeniu z uprzążą zabezpieczającą przed upadkiem z wysokości. Upewnić się, że pod użytkownikiem nie ma przeszkód, w które mógłby uderzyć podczas upadku.

**(SI) Nastavljivi podaljšek za namestitev pri delu / premična vrвна ograja****Sestavni deli**

(1) Zašiti zaključek, (2) vrv, (3) premični zaščitni ovoj, (4) priprava za prilagajanje, (5) varnostni zaključek.

**Preverjanje, točke preverjanja**

Pred vsako uporabo preverite stanje vrvi, šivov in delovanje celjosti. Vsako mazivo, ki pride v stik z vrvjo, ki je speljana skozi pripravo, bo vplivalo na zaviranje.

**1. NASTAVLJIVI PODALJŠEK ZA NAMESTITEV PRI DELU CE 0197 – EN 358**

Največja višina padca: 0,5 m.

**GRILLON HOOK**

Opozorilo: Nepravilen položaj HOOK vponke + pritisk na sistem za zapiranje = nevarnost nekontroliranega izpetja!

Nepravilen položaj veznega člana HOOK v nosilnem obroču na pasu lahko v kombinaciji z nenamernim pritiskom ali udarcem privede do nekontroliranega nenadnega izpetja vponke. V izogib temu vteganju vpenjajte vponko pravilno in se vsakokrat, preden obremenite vrvni podaljšek, prepričajte, da je temu tako. Zapomnite si: za vašo varnost imejte navado, da vedno skrbite za dvojno varnost pri opremi. Vedno uporabljajte dodaten sistem za varovanje, ločen od sistema za namestitev.

**2. PREMIČNA VRVNA OGRAJA – EN 795 Class C**

GRILLON L52... je lahko premična vrвна ograja, ki ne sme biti trajno postavljena kot npr. vrвна ograja iz jeklenice. Opozorilo: Postavijo jo lahko le poznavalci, ki so se usposobili za to tehniko.

**Slika 2A. Namestitev**

GRILLON L52... morate uporabljati v kombinaciji s pritrdišči, ki ustrezajo preizkusu tipa EN 795 in veznimi členi (vponkami), ki ustrezajo preizkusu tipa EN 362 z najmanjšo nosilnostjo 16 kN za pritrdišča (skrajni in vmesna). Vmesna pritrdišča ne vpenjajte z vozli. Razdalja med dvema pritrdišči ne sme preseči 5 m in naklon ne 15°. Odvečno vrv pospravite. Predvidite 1,2 m prostora pod vravno ograjo za povos ob obremenitvi.

**Slika 2B. Uporaba premične vrvne ograje**

Istočasno lahko uporabljata vravno ograjo največ dve osebi in le ena sama med dvema pritrdišči. Na ograjo ne obešajte druge opreme. Kjer lahko padec preseže višino 1 m, morate uporabiti blažilec sunka po preizkusu tipa EN 355, ki ga vpenete na pas za ustavev padca. Predvidite prostor oz. primerno višino, da se uporabnik ob morebitnem padcu ne bi poškodoval ob kakršnikoli oviri.

**(HU) Munkahelyzetet pozicionáló kantár / Átmeneti vezetősár (futóstand)****Részek megnevezése**

(1) varrott kötélevég, (2) GRILLON kötél, (3) csúsztatható kötélvédő, (4) hosszúságot állító eszköz, (5) kötélevég.

**Ellenőrzés, megvizsgálendő részek**

Minden használatbavétel előtt ellenőrizze a kötélet és a varratok állapotát, valamint a szorítószerszerkezet működését. A szorítószerszerkezetbe került mindennemű kenőanyag rontja annak fékező hatását.

**1. MUNKAHELYZETET POZICIONÁLÓ KANTÁR – CE 0197 EN 358**

Legnagyobb esésmagasság: 0,5 m.

**GRILLON HOOK**

Vigyázat: ha a HOOK helytelen pozícióban áll és zárolórendszerét ebben a helyzetben nyomás éri, az összekötőelem kinyílnak és kiakadhat! Ha a HOOK összekötőelemet helytelenül rögzítjük a testhevederzet oldalsó bekötési pontjához, a zárszerkezet véletlen nyomás vagy hirtelen rántás következtében kinyílnak és az összekötőelem kiakadhat. Ennek elkerülése érdekében mindig ügyeljen a HOOK összekötőelem helyes beakasztására és minden pozícióváltoztatásnál győződjön meg annak helyes állásáról. Emlékeztető: Saját biztonsága érdekében bizonyos szituációkban mindig használjon dupla biztosítórendszert.

Építsen ki a munkahelyzetét pozicionáló rendszer mellé egy másik, független biztosítórendszert.

**2. ÁTMENETI VEZETŐSÁR (FUTÓSTAND) - EN 795 C osztály**

A GRILLON L52... segítségével kiépíthető átmeneti vezetősár. Állandó vezetősár kiépítéséhez drótkötélet kell használni. Figyelem, vezetősár kiépítését csak megfelelően képzett személy végezheti.

**2A. ábra: Beszerelés**

A GRILLON L52... átmeneti vezetősár kizárólag az EN 795 szabvány előírásainak megfelelő, legalább 16 kN teherbírású közbenső és szélső kikötési pontokkal és az EN 362 szabvány előírásainak megfelelő összekötőelemekkel használható. A közbenső kikötési pontoknál ne kössünk csomót a kötélevégre.

2 kikötési pont között a legnagyobb távolság 5 m lehet. A felesleges kötelelet összeszedve és az utolsó kikötési pontra felkötve tárolja. A vezetősár maximális lejtése = 15°.

A szabad eséstér kiszámításánál a kötélevégre miatt plusz 1,20 m-t szabadon kell hagyni.

**2B. Használat átmeneti vízszintes vezetősárként**

Két kikötési pont között egyszerre mindig csak egy személy, a teljes vezetősáron egyszerre legfeljebb két személy haladhat. A vezetősár nem használható felszerelés tárolására. Amennyiben 1 m-nél nagyobb esés veszélye áll fenn, a felhasználónak az EN 355 szabvány előírásainak megfelelő energiaelnyelőt és teljes testhevederzetet kell használnia. Telepítéskor mindig győződjünk meg arról, hogy a vezetősár alattlegendő szabad eséstér áll rendelkezésre.

**(BG) Позициониращ ремък / Хоризонтална гъвкава осигурителна линия****Номериране на елементите**

(1) Споен край, (2) Въже GRILLON, (3) Подвижен протектор, (4) Устройство за регулиране, (5) Край на въжето.

**Контрол, начин на проверка**

Проверявайте преди всяка употреба въжето, шевове и функционирането на притискащата ролка. Наличието на каквато и да е мазнина в местата, през които минава въжето може намали ефективността на спирането.

**1. ПОЗИЦИОНИРАЩ РЕМЪК – CE 0197 EN 358**

Максимално допустима височина на падането: 0,5 m.

**GRILLON HOOK**

Внимание: неправилно положение на куката HOOK + натиск върху системата на затваряне = риск от нежелано откачане! Неправилно положение на съединителя HOOK в халката на сбруята съчетано с неволно действие или удар върху системата за затваряне на ключалката, могат да доведат до нежелано откачане на съединителя. За да избегнете този риск, включвайте правилно куката HOOK и внимавайте за правилното ѝ положение при всяко натоварване на ремъка. Напомняне: За по-сигурно, свикнете винаги да дублирате системите. Организирайте втора предпазна система, която да осигурява позициониращата.

**2. ГЪВКАВА ХОРИЗОНТАЛНА ЛИНИЯ – EN 795 Клас C**

GRILLON L52... е гъвкава осигурителна линия, която не трябва се употребява постоянно както една стационарна линия от стоманен кабел. Внимание, тя трябва да бъде инсталирана само от усъвършенствувани в тази дейност експерти.

**Схема 2A. Инсталиране**

Осигурителната линия GRILLON L52... трябва да се употребява в комбинация осигурителни устройства EN 795 и съединители EN 362, които имат минимална издръжливост 16 kN когато се употребяват като осигурителни точки (междинни и крайни). Не правете възел на междинните осигурителни точки. Максималното разстояние между 2 осигурителни точки трябва да е 5 m. Скатайте излишно въже. Максимален наклон = 15°. При изчисляването на свободното пространство добавете 1.20 m за провисването.

**Схема 2B. Употреба като хоризонтална гъвкава осигурителна линия**

Най-много един човек в секция между две точки и най-много двама по цялата линия. Осигурителната линия не трябва да се използва за закачане на оборудване. При риск от падане повече от 1m, трябва да използвате поглъщател на енергия EN 355 с колан против падане от височина. Уверете се, че под работещия има достатъчно свободно пространство, за да не се удари в някое препятствие при евентуално падане.

## (JP) ワークポジショニングランヤード / 仮設水平ライフライン

### 各部の名称

(1) 縫製処理済の末端, (2) グリヨンロープ, (3) スライド式プロテクター, (4) 調節器具, (5) ストッパー

### 点検のポイント

毎回、使用前に、ロープと縫製部分の状態およびカムの作動具合をチェックしてください。

調節器具の中でロープに少しでも潤滑油が付いたりすると、器具のブレーキ機能を低下させます。

### 1. ワークポジショニングランヤード CE 0197 - EN 358

最大許容落下距離: 0.5m

#### グリヨンフック

警告: 『フック』の不適切なクリップ+ ロックシステムへの圧力/衝撃 = 偶発的なクリップ解除の危険!

ハーネスのD環への『フック』コネクターのクリップが不適切で、かつゲートのロックシステムに圧力/衝撃がかかると、偶発的なロックの解除につながる危険性があります。

この危険を回避するために、『フック』は正しくクリップし、体重をかける前に毎回『フック』が適切にクリップされているかを確認してください。

留意点: 安全のため、常にバックアップをとる習慣をつけてください。作業用のシステムとは別にバックアップ用のシステムを設けるようにしてください。

### 2. 水平方向への仮設ライフライン - EN795Class C

『グリヨン』(L52)は携帯用の仮設ライフラインであり、常設用スチールケーブルのライフラインの様に長期間設置しないでください。

注意: 『グリヨン』を使用したライフラインの設置は、この技術のトレーニングを受け、必要な技術と知識を持った人のみが行ってください。

### 図2A. 設置

『グリヨン』(L52)は、EN795基準に適合したアンカーとEN362基準に適合したコネクターと併用してください。中間支点も含めた全ての支点の強度は、16kN以上なければなりません。

『グリヨンロープ』を中間支点には固定しないでください。

2つの支点の間隔は必ず5mを超えないようにしてください。

あまったロープは束ねるなどしてまとめます。

ライフラインの許容斜度 = 15°

ライフラインの伸びを考慮に入れ、ラ

ンヤードの長さ+1.2mの障害物のない空間が必要です。

### 図2B. 仮設ライフラインの使用

1本のライフラインを同時に使用できるのは、1区間(2つの支点の間)で1人、全体で2人までです。

ライフラインには装備を吊り下げないでください。もし1mを超える墜落が想定される場合、EN355基準に適合したエナジーアブソーバーをフォールアレストハーネスに連結して使用ください。墜落の際、障害物にあたることを回避するため、障害物のない空間がユーザーの下方に十分あることを確認してください。

(KR) 작업 위치 확보용 랜야드 / 임시 고정 연결 줄

부분 명칭

- (1) 박음질 보호용 플라스틱 덮개
- (2) GRILLON 로프, (3) 로프 보호 덮개, (4) 조절 장비, (5) 종결부 플라스틱 덮개.

검사, 확인사항

사용 전에 로프와 박음질의 상태, 그리고 캡이 제대로 작동되는지 검사한다.

제동 장비에 뿌린 윤활제가 로프에 묻었을 경우, 제대로 제동력을 발휘할 수 없게 된다.

1. 작업 위치 확보용 랜야드 - CE 0197 EN 358

최대 추락 길이: 0.5 m.

GRILLON HOOK

경고: HOOK 연결장비를 안전벨트의 D 형 부착 고리에 연결할 때, 잘못된 방향으로 끼우면 잠금 장치가 부착고리에 눌러 혹은 열려 빠질 위험이 있음!

반드시 혹은 아래에서 위로 올바르게 끼우고, 매번 랜야드에 하중이 실리기 전에 혹은 올바른 위치에 놓여졌는지 확인한다.

중요: 안전을 위해 항상 백업 장치를 설치하는 습관이 중요하다.

주요한 작업 위치 확보 시스템을 백업 설치하기 위해 항상 두 번째 시스템을 사용한다.

2. 이동식 임시 고정용 연결 줄 - EN 795 Class C

GRILLON L52는 간단하게 설치할 수 있는 이동식 작업 위치 고정용 연결 줄로써, 케이블처럼 영구히 설치되어 사용될 수 없다.

이러한 기술은 반드시 숙련된 훈련자에 의해 설치되어야 한다.

그림 2A. 설치하기

GRILLON L52는 반드시 확보지점(양끝 지점과 중간 지점)의 강도가 최소 16 Kn인 EN 795 앵커와 EN 362 연결장비를 함께 사용해야 한다. 중간 확보지점에 매듭을 만들지 말 것.

두 확보지점 사이의 거리를 5 m 이상 연장하지 않는다. 사용되지 않는 로프는 거둔다.

최대 기울기 = 15° .

고정 연결 줄이 처지는 것을 고려하여 여유 간격을 1~2 m 정도 둔다.

그림 2B. 임시 고정 연결 줄 사용하기

간격마다 한 사람만 매달리고(두 중간 지점 사이), 두 사람 이상 매달릴 수 없다.

절대로 장비를 연결 줄에 걸어두지 마라. 추락 길이가 1 m를 넘는 곳은

반드시 EN 355 충격 흡수 장비를 사용해야 하고, 추락 제동 안전벨트에 부착한다. 사용자가 추락 시, 장애물에 부딪히지 않도록 충분한 간격을 확보해 두어야 한다.

## (CN) 維持工作位置挽索 / 臨時水平救生繩

### 零件名稱

- (1) 縫合終點, (2) GRILLON繩, (3) 滑動保護器, (4) 調校長度器, (5) 停止器終點。

### 檢查, 需要檢查的地方

在每次使用前, 檢查繩索及縫合的地方和滑輪的操作。

當繩索通過設備時, 任何可接觸繩索的潤滑劑都會限制其制停效果。

### 1. 維持工作位置挽索 - CE 0197 EN 358

下墮最大長度為: 0.5米。

### GRILLON鉤

警告: 鉤的位置安裝不正確 + 加諸於上鎖系統的壓力 = 鉤意外脫離的危險!

安全帶D - 環的鉤連接器位置安裝不正確加上閘門上鎖系統不自覺的壓力或撞擊均可造成鉤意外脫離的危險。為避免發生這種危險, 把鉤正確鉤好, 而且在挽索每次負重時必須確定它是安裝在正確位置上。

謹記: 為你的安全著想, 習慣準備一套後備設備。

時常用第二套系統作後備系統以支援你主要的維持工作位置系統。

### 2. 可攜水平式救生繩 - EN 795 C類

GRILLON L52...是一可攜式救生繩, 所以不能作永久的鋼纜救生繩般永久安裝。

警告: 只可由受過此種技術訓練的專業人員安裝。

### 圖 2A. 安裝

GRILLON L52...必須與EN 795固定點和EN 362連接器一同使用, 能在固定的一點上提供16 kN的最低力度(在兩端和中間一點)。不可在中間的固定點打結。

兩個固定點之間的距離不得超過5米。把用不著的繩索收起。最大傾斜度 = 15°。

多預留1.2米淨空距離以容許救生繩鬆墮。

### 圖 2B. 臨時救生繩的使用

在兩個中間固定點之間只能容納一個人, 而救生繩則最多兩人。

工具不能掛在救生繩上。在下跌距離超過1米的情況下, EN 355勢能吸收器必須要使用, 繫縛於制停安全帶。必須確保用者下面有足夠的淨空以防止在下跌發生時有障礙。

## ข้อแนะนำการใช้งาน

(TH) เชือกสั้นเพื่อตำแหน่งการทำงาน / สายชูชีพแนวราบชั่วคราว

ชื่อของส่วนประกอบ

(1) จุดเย็บที่ปลาย (2) เชือกของ GRILLON, (3) ปลอกป้องกันแบบเลื่อนได้, (4) อุปกรณ์ปรับขนาด, (5) ส่วนปลายที่ใช้หยุดการตรวจสอบ, จุดที่ต้องตรวจสอบ

ก่อนการใช้งานทุกครั้ง, ให้ตรวจสอบเชือก, จุดเย็บ และการทำงานของลูกเบี้ยวสารหล่อลื่นทุกชนิดที่สัมผัสกับเชือกที่ไหลผ่านอุปกรณ์จะมีผลจำกัดการเบรคเชือก

1. เชือกสั้นเพื่อตำแหน่งการทำงาน - CE 0197 EN 358

ระยะการตกสูงสุด: 0,5 m.

GRILLON HOOK

คำเตือน : การวาง HOOK ที่ผิดตำแหน่ง+ แรงกดต่อระบบล๊อค = เสี่ยงต่ออุบัติเหตุ ที่คาราไบเนอร์หลุดออก!

การวางตัวต่อเชื่อมอุปกรณ์แบบ HOOK ที่ผิดตำแหน่งในห่วง D-ring ของสายรัดสะโพกพร้อมกับแรงกดที่ไม่ตั้งใจ หรือแรงกระแทกที่ประตูของระบบล๊อค สามารถนำไปสู่การหลุดออกของ HOOK

เพื่อเลี่ยงความเสี่ยงนี้, คลอง HOOK ให้ถูกตำแหน่ง และให้ความสนใจทุกครั้งว่าการรับน้ำหนักของเชือกสั้นถูกต้องของเหมาะสม

เตือนความจำ: เพื่อความปลอดภัย, ให้ทำเป็นนิสัยที่สำรองอุปกรณ์เสมอ

ให้ใช้ระบบที่สองที่สนับสนุนระบบเพื่อตำแหน่งการทำงานแรกเสมอ

2. สายชูชีพแนวราบที่เคลื่อนย้ายได้ด้วยมือ - EN 795 Class C

ตัว GRILLON L52... เป็นสายชูชีพแบบหิ้ว ที่ซึ่งต้องไม่ใช่ถาวรแบบเดียวกับสายชูชีพแบบถาวรที่ใช้ลดพลัง

คำเตือน, การติดตั้งต้องใช้ผู้มีประสบการณ์ที่ได้รับการอบรมเกี่ยวกับเทคนิคนี้

ภาพอธิบาย 2A. การติดตั้ง

ตัว GRILLON L52... ต้องใช้ร่วมกับสมอ มาตรฐาน EN 795 และ ตัวต่อเชื่อม อุปกรณ์ มาตรฐาน EN 362 ด้วยความแข็งแรงไม่น้อยกว่า 16 kN สำหรับจุดถาวร (รวมปลายทั้งสองด้าน และจุดที่อยู่ระหว่างกลาง) ห้ามผูกเงื่อนที่จุดสมอระหว่าง กลาง

ระยะระหว่างสมอสองจุดต้องไม่เกิน 5 ม. เก็บ เชือกที่ไม่ได้ใช้เสมอ

มุมเอียงสูงสุด = 15 องศา

ให้มีระยะช่องว่างพิเศษ 1,2 ม. สำหรับการหย่อนของสายชูชีพ

ภาพอธิบาย 2B. การใช้เป็นสายชูชีพชั่วคราว

หนึ่งช่องต่อคนเดียว (ระหว่างจุดที่อยู่ระหว่างกลาง 2 จุด) และมากที่สุดไม่เกินสอง คนเท่านั้นที่อยู่บนสายชูชีพ

อุปกรณ์ต้องไม่แขวนบนสายชูชีพ ที่การตกต้องมีระยะเกิน 1ม., ต้องนำตัวดูดซับแรง ตกกระชาก มาตรฐาน EN 355 มาใช้, ยึดกับสายรัดสะโพกแบบยับยั้งการตกดูให้ แน่ใจว่าระยะการตกอิสระได้ผู้ใช้งานพอเพียงที่ผู้ใช้งานไม่ตกกระแทกในกรณีที่เกิดการตก